

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW. (202) 347-8631 (факс).

Передплата на рік \$55.00, на півроку -\$32.00, на 3 місяці-\$17.00. Для членів УНСозу \$30.00 річно. За кожну зміну адреси-\$1.00.

Чеки i "money orders" виставляти на "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Краса і могутність великодніх дзвонів

Коли наближається празник Христового Воскресіння, з далекого щасливого дитинства на возі минулих років приїждять у гості спогляди, а серед них і оцей, котрий повертає нам хвилюючий передзвін давніх великодніх дзвонів, отих перших звуків, що вливалися в душу після триваючого глухого згучання дерев'яних каталат. У цьому спогаді таємно-життєрадісного гомону великодніх дзвонів заховані і радісне минуле, цікаве сьогодення та небажанна майбутність, які тривожили дитячу душу, а тепер збагачують буденчини та вселяють віру в прийдешність.

У старовинній Україні дзвони завжди були провісниками всяких подій, добрих і лихих, служили нагородами вішчунам та у багатьох випадках пригтовляли до великих діл. А ще вірили люди, що великодні дзвони мають особливу спроможність проганяти нечисту силу, котра завжди намагається в той чи інший спосіб накоїти якнайбільше лиха. З дзвонами народ України пов'язує велику частину своєї історії — попередження про татарську орду, повернення переможного гетьмана Богдана Хмельницького до Києва, скасування панщини, Акти 22-го січня, похорони героїв Крут, вимарш добровольців з усіх закутків на оборону рідної землі та багато інших подій.

Одначе величезний гомін великодніх дзвонів упродовж століть у християнській Україні приносив собі собою не тільки радісну вістку перемогою добра над злом чи збуджував надію крашого майбуття у повеневоленого народу, який вів і прагнув красшої долі для себе і своїх, але в першу чергу приносили радісну вістку Христового Воскресіння. З цією вістю приходять в кожну людську душу підтвердження любови Бога до тої, ним створеної на свою подобу істоти — людини. Він свого єдиного Сина віддав на смерть, щоб спасти людський рід і здійснити обіцянку Воскресіння, а з тим дав людині можливість власного спасення, а народам дав віру у краще майбутнє. З того часу добигає 2,000 років, а людський рід рік-річно черпає цілющу воду Божої ласки та надії, що їх приносить чудотворний гомін великодніх дзвонів, сповіщаючи поновно про тайну Христового Воскресіння.

Український народ, по довгих століттях неволі та недовготривалих пробіжках волі, бже сумнівав за Божим провідінням, дішов до того моменту, що став керманцем своєї долі. Загомонили в кожному українському серці дзвони радісного Великодня, яких дзвінкий гомін має плекати кожний, щоб мати право цілому світові сповіщати кожночасно про державу Україну та її народ. Нехай лунають дзвони воскресіння по цілій Україні, від Донбасу по Карпати і від польських очеретів до Криму, а радість і надія, котрі приносять зі своїм гомоном, нехай кріпить тих, що їм дано можливість бути дізнавцями свого народу та держави. Нехай чувають добре на сторожі, щоб не забракло давнього гомону в Україні, та набираються сили, щоб не дозволити нікому приглушити цю радість.

Дивлячись з перспективи сьогодення, так хочеться, щоб цюгорічні великодні дзвони грміло лунали по всій Україні та прогнали ту "нечисту силу", що шукає на сприйнятному ґрунті молодого ще нестабільної держави відповідного притулку, щоб ширити звірств, розбрат і сумнів у власній силі. А може й справді в цей цюгорічний воскресний передсвітанок, як загортає перші дзвони, сповіщаючи про Христове Воскресіння, їхній веселий гомін такі прожене що "нечисту силу", що зазіскає на право нашого народу бути господарем на своїй преддній землі.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання було в щоденному поміщенні бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції "Свободи" разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де треба публікацію можна надіти, та її шілу.

Допісля з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листка паперу. Якщо дописувальник рукою, слід також дотримуватися певних відступів поміж рядками і писати розбірливо (декто розуміє що вимовляє як писання величезними літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо зайде потреба). Доподі, редакция намагається до десяти днів після опублікування. Редакция застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати новини і привітання з своїм матеріалом, не окорюючи їх. У випадку англійських назв чи привітати слід подати їх і по-англійськи і по-українськи. — Редакция.

Як прийняли в нас християнство, багато тодішніх нових християн збажали побачити на власні очі ті місця, що їх доторкалася Христова стопа. Вони думали, що молитва на землі, де навчав і творив чуда Спаситель світу, матиме особливе значення.

Та дорога до Святої Землі далека, а в тих часах було дуже небезпечно, понов невидго. Тому виїхали не до тільки люди силли й духом і тілом. Багато доводилося їм поборювати трудів — та зате яка втіха, коли вдалося повернутися в довір'я додому! На пам'ятку приносили прохання пальмові галузки з Квітної неділі в Єрусалимі. Віттила й пішла їх назва — паломники.

Один із таких паломників був ігумен Данило, родом, мабуть, із Чернігівщини. І в нього зродилося гаряче бажання "помолитися на місцях, куди ступав Христос. Бог наш своїми ногами й показав великі чуда". В товаристві київських та новгородських прочан понов й у далеку дорогу. Це було за князя Святослава II, тоді, коли на єрусалимському престолі засів король Балдуїн.

Ігумен Данило був розумний й таланту людини. Мабути, знав він те, що не

Теплий південний вітер прогнав сірі олов'яні хмари і на синій оксамит небес випало весняне сонце. На широкіх поліських ланах таяв сніг. Зі стрів дзорювалися будинки, закути морозом, струмками, а річка Нестерівка, вперше наповнена водою, несла поштовану кригу до быстрого Серету.

"Бесна" — співав сирійський вірник-горобець, "бесна" — шептали сирії бажки на лозині. "Бесна" — шумів синявий ліс, вітанючі першу синірку на соняшній галлявині.

Над тихою Нестерівкою розкинулося мальовниче польське село. Ген на горі, майже за селом, старенька церква серед зелених сосон немов закликала до себе всіх. Розвалена дзвіниця стоїть пустою. Ні одного дзвона не залишила захлонула влада чорногою ідолю. А було їх колись аж три. По середині великий з серцем, казали, забілились хлоп'ячої голови. Бувало, як дзвонить ним на Великдень, то луна котилася аж на третє село. Одначе прийшли "визволители" і забрали. Казали, потрібно бронзи на гармати. На гармати, при допоміж яких залягать невольничі кайдани на нові народи, а з тим рабів червоної імперії.

Та ось малий Петруся довідався від мамі іншу причину про дзвони. Забрали вони їх, казала мати, бо боялися гомону, який котилася окочилося в кожну непліло та підтримував людей серед злиднів і гора. Нагдуванім, що сьогоденні свята нехай, день, що належить Богові, Турочені нашого світу. Зарігався кожний, що почув голос дзвонів, склав шпак, хрестився і одиав гаряче за красну долю. Ці дзвони не давали закутому

Богдан Петруся

ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА

народові заснути у гнилі злиднів і рабства, будили його з огупіння і байдужості до життя, до помсти за крини і за зневагу Бога та людей.

Малий Петруся не чув гомону дзвонів, він був ще дуже маленький, коли їх забрали, та він шорі ввірив у маміні слова, бо знав, що мама завжди правду говорить. Мамі навчила його розписувати писанки, а він це надзвичайно любив робити. Ось і сьогоденні Великдень, він крядькома розписав найкращу писанку і поставив подарувати мамі. Правда, міліція заборонила людям відвідувати церкву, та люди все одно ідуть сюди, і поглядом підсміюються перед Розп'яттям. Малий Петруся теж поставив піти до церкви та з писанкою на руках відмовити молитву, що його мати навчила. Правда, писанка повинна бути посвячена, однак священника в селі не було, отже він тільки помолиться з нею і подарує мамі.

На сході горів багряно-небозіви, віщуючи світ совіща. Сутинки немов ховалися в глузі закутки, хомалися діт духи, боячися соняшного світла.

Останніми роками прибули в мірті, що там, далеко на північ завжди сяє сонце, навесні і вліт квітнуть дерева, луки й поля, завжди ясне небо та тепле повітря.

На одній із зупинок поїзда у вагон ввійшла гарна молода дівчина років вісімнадцяти. На неї носили вінс валізу та ще децю.

Дівчина розглядалася, знала з голіккі капелюшкою. Дещо довго, відклавши книжку, сумним поглядом оглядала пробігачі по залу вікон вагона кравиди. Це певного тривало, бо згодом, відвівши погляд від вікна, почала розглядати вагон. Познахував, крядькома глянула на молодого Сливинського, який увесь час непомітно сідів за руками дівчини, і очі їх зустрілися. Дівчина злегка зарум'янилася, відвівши погляд на інший об'єкт. По кількох хвилинах очі їх зустрілися знов. Вибачившись, Сливинський запита дівчину, чи їй не сумно і чи не бажало б вона переглянути свіжу газету.

Від газети вона відмовилася, сказавши, що їй дісно сумно, бо вона завжди великодні свята зустрічала в гурті своєї родини, а тепер їй випало провести в дорозі. Вона не їде до рідні, а на заперечення товаришів їде в її маєток у село. Налядала вижити раніше, та записалася.

— То ми, товариші по нещастю", як каже прислів'я, бо і ви теж вийшли із записаним і мушу, як і ви, великодні ніч проведати в дорозі.

— Правду кажете, — сказала дівчина, — а це інше прислів'я каже: "Всяке нещастя легше переносити удово". Слова їх справдилися. Дісно, обом їм стало веселіше, бо після цього вони вже весело розмовляли.

ВЕЛИКДЕНЬ УКРАЇНСЬКОГО ПАЛОМНИКА XII СТ. У СВЯТІЙ ЗЕМЛІ

кожний із його земляків матиме змогу оглядати оту, таку дорогу для нього, як християнина, землю. Тому описав свою подорож (від Царгороду) та перебування у Святій Землі.

А щоб той опис був якнайдоводнішим, не горував Данило й місцевими оповіданнями-легендами та апокрифами й запозичив їх записав.

Перебуваючи у Святій Землі, Данило не забував і про Рідний Край та його володарів: "На всіх отих місцях святих не забуваю я імен українських князів та князів, та їх дітей, списків, ігуменів та бояр — ніколи про них не забуваю".

В часі відвідин Єрусалиму поспавував він у лаврі св. Сави імені українських князів, щоб їх там поминали. Про те читалося ось що: "І за те ще почитало доброго Бога, що дозволив мені білошанному записати імена українських князів у лаврі св. Сави. І тепер поминають їх імена, 'во окстені', з їх жінками та дітьми. А ось і їх імена: Михайло-Святослав, Василь-Володимир, Давид

Святославич, Михайло-Олег, Панкратій-Святослав та Гліб-Минський".

А вже найбільше радів Данило, коли король Балдуїн дозволив йому покласти лімпадну на Христовій могилі від усієї Української Держави.

Послухаймо, що оповідав він про ту подію:

.... В першій годині з полузну у Велику П'ятницю шов я, білошан, до князя Балдуїна й поклонився йому до землі. А він побачив мене, як я кланюся, прихилив мене до себе і запитав із любовою: "Чого ти собі бажаш, український ігумене? Пізнав він мене добре й полюбив дуже... Я ж відповів йому: 'Князю мій, пане, прошу тебе ради Бога та українських князів, дозволи мені, щоб і я поклав свою лімпадну на могилі святої від усієї Землі Української'. А він понов мені з радістю та любовою покласти лімпадну на Христовій могилі й післав зі мною чоловіка, свого найліпшого слугу до економа св. Воскресіння й до того, що держить ключ від могили. І понов мені економ та ключар святої могили, показав на двері. Петруся з переліку вивинув кранкушу і вона розбилася.

Важкий обид солдата наставши на неї. Петруся забув про те, що він малий і кинувся на нього з кулаком. "Ти розумішш, ти нікчемний, хай той Бог за це заплатиш".

— Ха-ха-ха, — зареготав мільйонер. — Бог? Бога нема, і ти, щеня, одчепишся, а то прикладом відстанеш так, що й не підведешся.

Та хлопчина про ніщо інше не думав, тільки про писанку, про єдиний подарунок для мамі в це урочисте свято. Він кусав мільйонера, поки той не звалив його важким ударом рушницю.

Кругом Петруся все заколивалася, закурилися в якімсь шаленим танку і він втратив притомність.

Очунув, почувши різкий біль у голові. Почав пригадувати, що з ним трапалося, та думки не спускалися, пулялася, тільки Розп'яття Христа немов уміталося до нього. Пробував підвестися, одначе даремно — голова була важка мов оливо. Тільки очі пам'ятали: писанка, розчавлена важким чоботом, його праця, його гордість. Та що це, неваж не зможе її віднести матері в подарунок? "Йсусе! Йсусе!" — шептала уста, — коли я умру, прошу Тебе, занеси мою писанку мамі".

І Петруся побачив, як два ангели взяли його розбиту писанку та понесли до мамі. Хоч красна була писанка, коли він тримав її, то в їхніх руках вона грала мов дорожчине каміння, мов самоцвіт.

Тіло, тихо стало в старенькій церкві, тільки хор ангелів співав "Христос Воскресе". Поміж ними стояв малий Петруся і теж співав, задивлений в образ Христа.

Богдан Петруся

ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА

народові заснути у гнилі злиднів і рабства, будили його з огупіння і байдужості до життя, до помсти за крини і за зневагу Бога та людей.

Малий Петруся не чув гомону дзвонів, він був ще дуже маленький, коли їх забрали, та він шорі ввірив у маміні слова, бо знав, що мама завжди правду говорить. Мамі навчила його розписувати писанки, а він це надзвичайно любив робити. Ось і сьогоденні Великдень, він крядькома розписав найкращу писанку і поставив подарувати мамі. Правда, міліція заборонила людям відвідувати церкву, та люди все одно ідуть сюди, і поглядом підсміюються перед Розп'яттям. Малий Петруся теж поставив піти до церкви та з писанкою на руках відмовити молитву, що його мати навчила. Правда, писанка повинна бути посвячена, однак священника в селі не було, отже він тільки помолиться з нею і подарує мамі.

На сході горів багряно-небозіви, віщуючи світ совіща. Сутинки немов ховалися в глузі закутки, хомалися діт духи, боячися соняшного світла.

Останніми роками прибули в мірті, що там, далеко на північ завжди сяє сонце, навесні і вліт квітнуть дерева, луки й поля, завжди ясне небо та тепле повітря.

На одній із зупинок поїзда у вагон ввійшла гарна молода дівчина років вісімнадцяти. На неї носили вінс валізу та ще децю.

Дівчина розглядалася, знала з голіккі капелюшкою. Дещо довго, відклавши книжку, сумним поглядом оглядала пробігачі по залу вікон вагона кравиди. Це певного тривало, бо згодом, відвівши погляд від вікна, почала розглядати вагон. Познахував, крядькома глянула на молодого Сливинського, який увесь час непомітно сідів за руками дівчини, і очі їх зустрілися. Дівчина злегка зарум'янилася, відвівши погляд на інший об'єкт. По кількох хвилинах очі їх зустрілися знов. Вибачившись, Сливинський запита дівчину, чи їй не сумно і чи не бажало б вона переглянути свіжу газету.

Від газети вона відмовилася, сказавши, що їй дісно сумно, бо вона завжди великодні свята зустрічала в гурті своєї родини, а тепер їй випало провести в дорозі. Вона не їде до рідні, а на заперечення товаришів їде в її маєток у село. Налядала вижити раніше, та записалася.

— То ми, товариші по нещастю", як каже прислів'я, бо і ви теж вийшли із записаним і мушу, як і ви, великодні ніч проведати в дорозі.

— Правду кажете, — сказала дівчина, — а це інше прислів'я каже: "Всяке нещастя легше переносити удово". Слова їх справдилися. Дісно, обом їм стало веселіше, бо після цього вони вже весело розмовляли.

ключар святого гробу принести свою лімпадну з оливою. А я поклонився їм обом і пішов із великою радістю й купив велику скляну лімпадну, налив ушерт чистою оливою, і приніс до Господньої могили, як уже настав вечір. Назвав я себе, й попросив ключаря, що сам один перебував у гробі (щоб відчинити). А він відікнув мене святої дівчи, й понов мені скинути череві, й увів мене одним-одного, бо згодом, у святу Господню могилу з лімпадою, яку ніс я з собою, та понов покласти на Господню гробі. І поклав я її своїми гршніми руками в ногах, де лежали коліска пречисті ноги нашого Господа Ісуса Христа. В головах стоїла вже грецька лімпада, на грудях лімпада від св. Сави й від усіх монастирів. Такий уже звичай, що щороку кладуть лімпадну гробу й св. Сави... От тоді я поклав лімпадну на святої могили, поклонився їй та обіймав із любовою та словами те святе місце, де лежало тіло Господа нашого, Ісуса Христа — вийшов із великою радістю із святої могили і подався до своєї келі".

На цьому не закінчилися вичислення короля Балдуїна. У Велику суботу, під час (Закінчення на стор. 6)

Богдан Петруся

ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА

народові заснути у гнилі злиднів і рабства, будили його з огупіння і байдужості до життя, до помсти за крини і за зневагу Бога та людей.

Малий Петруся не чув гомону дзвонів, він був ще дуже маленький, коли їх забрали, та він шорі ввірив у маміні слова, бо знав, що мама завжди правду говорить. Мамі навчила його розписувати писанки, а він це надзвичайно любив робити. Ось і сьогоденні Великдень, він крядькома розписав найкращу писанку і поставив подарувати мамі. Правда, міліція заборонила людям відвідувати церкву, та люди все одно ідуть сюди, і поглядом підсміюються перед Розп'яттям. Малий Петруся теж поставив піти до церкви та з писанкою на руках відмовити молитву, що його мати навчила. Правда, писанка повинна бути посвячена, однак священника в селі не було, отже він тільки помолиться з нею і подарує мамі.

На сході горів багряно-небозіви, віщуючи світ совіща. Сутинки немов ховалися в глузі закутки, хомалися діт духи, боячися соняшного світла.

Останніми роками прибули в мірті, що там, далеко на північ завжди сяє сонце, навесні і вліт квітнуть дерева, луки й поля, завжди ясне небо та тепле повітря.

На одній із зупинок поїзда у вагон ввійшла гарна молода дівчина років вісімнадцяти. На неї носили вінс валізу та ще децю.

Дівчина розглядалася, знала з голіккі капелюшкою. Дещо довго, відклавши книжку, сумним поглядом оглядала пробігачі по залу вікон вагона кравиди. Це певного тривало, бо згодом, відвівши погляд від вікна, почала розглядати вагон. Познахував, крядькома глянула на молодого Сливинського, який увесь час непомітно сідів за руками дівчини, і очі їх зустрілися. Дівчина злегка зарум'янилася, відвівши погляд на інший об'єкт. По кількох хвилинах очі їх зустрілися знов. Вибачившись, Сливинський запита дівчину, чи їй не сумно і чи не бажало б вона переглянути свіжу газету.

Від газети вона відмовилася, сказавши, що їй дісно сумно, бо вона завжди великодні свята зустрічала в гурті своєї родини, а тепер їй випало провести в дорозі. Вона не їде до рідні, а на заперечення товаришів їде в її маєток у село. Налядала вижити раніше, та записалася.

— То ми, товариші по нещастю", як каже прислів'я, бо і ви теж вийшли із записаним і мушу, як і ви, великодні ніч проведати в дорозі.

— Правду кажете, — сказала дівчина, — а це інше прислів'я каже: "Всяке нещастя легше переносити удово". Слова їх справдилися. Дісно, обом їм стало веселіше, бо після цього вони вже весело розмовляли.

Галина Журба

Великий Великдень

(Великодній сполин з 1917 року)

Всеукраїнський Національний Конгрес був скликаний на самий Великдень, 5-6-7-го квітня 1917 року.

Ця пропам'ятна весна мала якісь особливий чар. Чаресні й волі, злитий в одну могутню бунтну радість життя, що були з цих двох джерел.

Весна й Воля! З природою разом бунув, поривався творити свою державу, свою незалежність український народ.

Це був перший вияв його всенародної збірної волі до самостійного життя. І треба сказати, — випав він понад уське сповіщення, понад усак спроможність організаторів конгресу.

Рішув рух спонтанно на перший Всеукраїнський Національний Конгрес з цілою нашою широкою землі, з найдаліших її закутків.

Де Крим, де степи червонські, де забуте в лісах Полісся, багатоградничка Холмиця й Паліяшівка, далека Курщина й Кубань, не кажучи вже про центральні українські землі: Київщину, Полтавщину, Волинь та Поділля.

Усі тодішні України, що були в межах московської імперії, насила своїх делегатів на Всеукраїнський Конгрес до своєї столиці. І хоч як український селянин жив святуху Великдень у своєму селі, хоч яка гаряча праця для нього — весна, вибраний гарною даждю клав у торбину паску, кранкини, кобасу та сало, сам у святочній уніці, у чистій, вишній сорочці, мандрував у Київ.

Урочисто, святочно, з поновним почуттям ваги конгресу й України!

Перший день Великодня — це перший день Всеукраїнського Національного Конгресу. Подвійне величчя українське свято.

І благодінь Христового Воскресіння лунала урочисто у Софійській катедрі, найпошудніший дзвін дзвонів — маюмо даждю клав у торбину паску, кранкини, кобасу та сало, сам у святочній уніці, у чистій, вишній сорочці, мандрував у Київ.

Христос Воскресе! — восновним почуттям ваги конгресу й України!

На одній із зупинок поїзда затримався на годину — запастися палином і водою. Молода пара зіїшла з вагона проїхався й підняти святий весняний повітрям, бо який би був сенс сидіти у вагоні та чекати відходу поїзда?

Надворі було гарно, тихо. На небі мигали зорі.

— Як же гарно, як приємно! — сказала дівчина, глянувши на небо.

— І як же кругом чудово! — промовив у він.

Згодом, вказуючи дівчині на освітлені житлові будинки, що були поблизу, Сливинський промовив: — Погляньте! — там уже накривають столи й готуються до зустрічі великого свято!.

— А ми будемо від цього всього далеко, далеко... — сумовито промовила дівчина.



Повернувшись у вагон, вони через відчинене вікно розглядали зорне небо.

— А які ж то дивні зірки! — з захопленням промовила дівчина.

— А яка ж прекрасна ніч! — сказав Сливинський. Вона, глянувши на нього, всміхнулася... Він відповів їй усмішкою.

Пізд, постукуючи колесами, пихтіть і нісся серед темного степу, викладаючи клуби білого диму. Вдаліні забілилися вогники. Наближаючись все ближче, ставали виразнішими.

За кілька хвилин уже можна було розрізнити яскраве освітлене сільську церкву й жінок із засвіченими свічками. Більш кошиків з принесеним у дім поспівання.

Молода пара, стоячи біля вікна, не відводячи очей, уважно спостерігала ту живу картину.

— Вже дванадцять година! — промовив Сливинський. Погляньте! З церковних дверей почав виходити хресний похід з хрестом і хоругвами, священнік і народ з засвіченими свічками в руках!

Почувся торжествений благовіст... — Христос Воскресе! — сказав до дівчини Сливинський. — Вістину Воскресе! — відповіла йому. Сливинський, схилившись ближче до дівчини, зазираючи їй у вічі, повторив: — Христос Воскресе! — Вістину Воскресе! — відповіла. Обнявши дівчину, він міцно поцелував їй у уста...

Це великодні ніч вони не спали. Їм не здавалося вже все сумним і несприятливим, хоч і зустріли вони свій світлий празник далеко від гомону великого міста, посеред пустинних степів у малому тісному вагоні.

Почали потісному згадати зорі. Ставало у повітрі ясніше. Виглянуло на сході сонце, виразнішими стали об'єкти. Це ж був перший день Великодня!

Молодим людям цей світлий день залишався надогою у спогадах про непередбачену зустріч у дорозі.

Всім Членам Головного Уряду,
Головам Округ та Управам Відділів
Українського Народного Союзу

**Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**
бажають

**УЛЯНА І ВОЛОДИМИР
ДЯЧУКИ**

Всім колимшнім студентам та приятелям
української гімназії в Ашафенбурзі
найщиріші побажання щастя,
здоров'я та радості
з днем

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
пересилає

КОМІТЕТ

Привіт
ПРЕЗИДІЇ СЕКРЕТАРІАТУ СКУ
з нагоди
Світлого Христового Воскресіння

У великий День Христового Воскресіння
Президія Секретаріату СКУ пересилає найщиріші
побажання усім нашим ієрархам, священникам,
монахам та монахиням.

Вітаємо Президента та Уряд України, ново-
вибраних членів Верховної Ради та увесь україн-
ський народ в Україні та на місцях нашого посе-
лення. Сердечні побажання засилаємо членам
наших центральних і крайових проводів, складо-
вим організаціям та всім нашим прихильникам,
які довгі роки піддержували нас морально та
матеріально. Хай Воскреслий Христос дасть нам
усім сили, здоров'я та витривалості у дальшій
праці для добра нашого народу та вільної неза-
лежної української Держави.

Президія Світового Конгресу Українців

Д-р Д. Цівирик
Президент

Інж. Я. Соколик
Генеральний Секретар

**З СВІТЛИМ ВОСКРЕСІННЯМ
ХРИСТОВИМ ЕКЗЕКУТИВА
ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО
ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ**
бажає

Усім Організаціям, членам ЗУАД-у, усім
добродіям ЗУАД-у і жертводавцям на
харитативну діяльність ЗУАД-ку та усім нашим
Братам і Сестрам у ВІЛЬНІЙ УКРАЇНІ

**МИРНИХ І РАДІСНИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ**
і поздоровляє

українським традиційним привітом

Христос Воскрес

**UNITED UKRAINIAN AMERICAN
RELIEF COMMITTEE, INC.**

1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111
Tel. (215) 728-1630 • Fax (215) 728-1631

Христос Воскрес!

Христос Воскрес!



Веселих Свят
Воскресіння Христового
всім на Україні й в діаспорі
бажає



Іван Пригода з родиною

**Центральна Управа Організації
Державного Відродження України
(ОДВУ)**
вітає



всіх своїх Членство, Братні Організації ІСНО
та всю Українську Громаду в ЗСА,
зокрем а УАКРаду
та Світовий Конгрес Українців
з величчям Святком



Христового Воскресіння!

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

**УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА
АКАДЕМІЯ НАУК у США**

широ вітає

З ВЕЛИКОДНІМ СВЯТАМИ

Ієрархів Українських Церков, Голів Християнських
Об'єднань, Українські Наукові Установи, Україн-
ські Організації, Членів Академії і Членів її Фунда-
ції, Прихильників Української Вільної Науки і все
Українське Громадянство.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Управа УВАН у США

206 West 100th St., New York, N.Y. 10025

**УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ
КОМІТЕТ АМЕРИКИ**

з нагоди

**СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО
ВОСКРЕСІННЯ**

засилає найщиріші побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Ієрархам Українських Церков,
Українському Народові, всім Центральним
Українським Організаціям, Проводам і членству
Відділів УКАА.



**ХРИСТОС
ВОСКРЕС!**



Крайова Екзекутива і Крайова Рада УКАА
203 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

Українська Національна Інформаційна Служба
214 Massachusetts Ave., NE, Suite 225,
Washington, D.C. 20002

ЩАСЛИВИХ

Величчям і Радісним

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!



„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“

— вітаємо —

Родину — Приятелів — Знайомих —

по обидвох боках Океану

Ярослава, Зенон, Христа СНИЛИКИ



**Дирекція
Українського Народного Дому
в Нью Йорку**

усім Уділовцям, Установам і Організаціям, які ма-
ють у УНДомі свої постійні домівки, всім, що кори-
стуються із залу УНДому та всім ВШ. Гостям нашо-
го ресторану та Клубу „Лис Микита“ і всім
Українській Громаді Нью Йорку

— бажає —

**Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!**

140-142 Second Ave., New York, N.Y. (212) 529-6287



**Щирі побажання Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**

пересилає

усім своїм Членам, Симпатикам, Прихильникам,
Спортивним Центрами СУАСТ і УСАС, Братнім
Спортивним Товариствам та всьому Українському
Громадянству —

**УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО
СПОРТОВОГО КЛЮБУ
в Нью Йорку**

З Празником

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

сердечно вітаємо

Ієрархів і Духовенство Українських Церков, Голо-
ву Пластову Раду і Булаву, Крайову Пластову Раду
і Старшину, Членів Пластпріятя, Дирекцію Пла-
стової Фундації, Батьків Пластової Молоді, Виховників
Пластової Молоді, Пластунів і Пластунку та ціле Ук-
раїнське Громадянство
міста Нью Йорку.

Христос Воскрес!

**Станична Пластова Старшина
Управа Гуртка Пластпріятя
Осередок Праці УПСеніорів
і Старшого Пластування
в Нью Йорку**

**EASTER GREETINGS
from
Ukrainian
American Veterans
John Terbetzky Post 27**
173 N. 5th St.
Brooklyn, N.Y. 11211
Any U.S. veteran of Ukrainian
Descent who would like infor-
mation on Membership may
write or call (718) 782-8672



**Радісних, Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**

Шановним Гостям, Співпрацівникам
і всім Членам УНСоюзу

— бажає —

Управа Союзівки

**УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ
АМЕРИКИ**

ВІТАЄ ЩИРИМ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВСЕЧЕСНЕ ДУХОВЕНСТВО УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ,
УПРАВИ ТА ЧЛЕНСТВО ВСІХ УКРАЇНСЬКИХ
ОРГАНІЗАЦІЙ І ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ,
ПРИЯТЕЛІВ ТА ЛАСКАВИХ
ЖЕРТВОДАВЦІВ.

2 East 79th Street • New York, N.Y. 10021 • (212) 288-8660

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ

вітаємо широко

всіх наших Членів та Прихильників

бажаємо їм

Веселих Свят! — Христос Воскрес!

та дякуємо їм за кожнорічний підтримку.

**ПРЕЗИДІА
УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ
КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ**

Ієрархам Українських Церков,
Пластовим Капелянам, Голо-
вній Пластовій Раді та Булаві,
Станичним Пластовим Стар-
шинам і Радам, Добродіям Пласту,
Батькам Пластової Молоді, чле-
нам Пластпріятя, Приятелям Пласту, усім пас-
тункам і пластунам, усім українцям на Батьківщині
та в діаспорі

кличуть

ХРИСТОС ВОСКРЕС

і бажають

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Крайова Пластова Рада

і

**Крайова Пластова Старшина
в ЗСА**



**Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!**

ПРИЙДІТЬ НА

УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ

бажає **КОМІТЕТ ФЕСТИВАЛЮ церкви св. ЮРА в НЬО ЙОРКУ**

19, 20, 21-го ТРАВНЯ 1995 р.



РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
з днем
ХРИСТОГОВО ВОСКРЕСІННЯ
здоров'я, щастя і багатьох літ
бажають

ГАЛИНА І ЛЮБОМИР КУЗЬМИ
та
МИРОСЛАВА МИРОШНИЧЕНКО

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
В день Світлого Празника
Христового Воскресіння,
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
бажають
дорогим друзям, акторам,
приятелям та українській спільноті,
ВІРА, ІРЕНА І ЮРІЙ
ЛЕВИЦЬКІ

З Празником Христового Воскресіння
НАЙДОРОЖЧИМ ДІТЯМ І ВНУКАМ, РІДНИМ,
ПРИЯТЕЛЯМ ТА ГОСТЯМ

„КАРПАТІ“

Веселих Свят! Христос Воскрес!
бажає

КЛИМЕНТИНА ШЕВЧУК
з РОДИНОЮ

Рівнож повідомляю, що відкриття сезону починається
1-го липня 1995 року

CARPATIA HOUSE
P.O. Box 126 ♦ Lexington, N.Y. 12452
♦ Tel.: (518) 989-6622

Христос Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають
**ІРИНА, ЯРОСЛАВ,
ІЗЯ, ЯРОСЛАВ, ЮРЧИК**
І ДІЯННА
КУРОВИЦЬКІ

Нью Йорк, Н. Й.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
Воскресіння Христового!

Українському Духовенству, Організаціям,
Віштовим Клієнтам і Знайомим
нашо бажає

ЮРІЙ ВАСИЛЕНЮК
і доня **МАРУСЯ**
власник

Української Крамниці
ASTORIA
MEAT PRODUCTS INC.

35-09 Broadway Long Island City, N.Y. 11106
(між 35-36 вул.) Tel.: (718) 726-5663

Христос Воскрес!

З празником
Воскресіння Христового
Веселих та Щасливих Свят
рідні, друзям та знайомим
щиро бажають
ВАРКА, ЯРЕМА ЛЕВ та
ЯРЕМА АНДРІЙ БАЧИНСЬКІ
Нью Йорк, Н. Й.

ЗІ СВЯТАМИ
ВОСКРЕСІННЯ
ГОСПОДНЬОГО

НАПРАВЛЮЮ ПОВАЖАННЯ БАГАТО РАДОСТІ,
СОНЦЯ І УСПІХІВ СВОІМ ЧЛЕНАМ,
ПРИЯТЕЛЯМ, СІМ'ЯТИКАМ ТА
ДРУЗЬМ КІПЦОВАМ

складає
УПРАВА КАРПАТСЬКОГО
ЛЕЩЕТАРСЬКОГО КЛЮБУ

ХРИСТОС ВОСКРЕС! У Світлий День
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
найкращі побажання веселих та щасливих свят
родині, приятелям, знайомим та
всьому українському народові на рідних землях
у вільній-воскреслій державі Україні
пересилає
д-р Любомир ВОРОХ з дітьми:
Любославом, Андреею і Татіяною

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Знайомим і Приятелям
— бажає —
д-р Клементій і Ольга Стефанія
РОГОЗИНСЬКІ

Христос Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Головній Управі Самопомочі, Дирекції Кредитової
Кооперативи Самопоміч в Нью Йорку, членам Від-
ділу, Клубові Сеньйорів, учителям Школи Укра-
їнства при Самопоміч в Нью Йорку
бажає
УПРАВА
ВІДДІЛУ САМОПОМОЧІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Радіймо нині, веселімося
Христос Воскрес між нами
йдуть гості в хату на Великдень
в обмін з писанками
церковні дзвони не стихають
безперестанно грають
хлопці, дівчата з раївками
Ісуса прославляють!

З днем Великодня бажаємо нашій родині в ЗСА й
Україні, як рівнож всім українцям по широкому світі
смачної паски, яєць і ковбаски.

МИКОЛА ГОРІШНИЙ з родиною
Линдгорст, Н. Дж. 1995

УКРАЇНСЬКА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

„САМОПОМІЧ“
в Нью Йорку

перша, найстарша і найбільша українська кредитова кооператива на вільній землі
Вашінгтона, що продовж свого довголітнього існування все давала і дає
якнайкращі банкові послуги своїм членам

вітає
своїх Членів, Приятелів і всю українську Громаду

СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

Христос Воскрес! Направду Воскрес!

ДИРЕКЦІЯ

РОДИНІ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
— бажають —
БОГДАН ГРІЯК з РОДИНОЮ

Родині, друзям, Подругам, Побратимам по зброї та Братям, Сестрам і
нашим дітям на Україні,
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Воскресла Україна зі своїм дітьми!
бажає
НАТАЛКА І Полк. ПЕТРО ВОЙНОВСЬКИЙ

Радісних Свят
Воскресіння Христового
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ
ПАШЕНТАМ І ЗНАЙОМИМ
щиро бажають
д-р Любомир і Оксана Кузьмаки
з родиною

Веселих Великодніх Свят
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ПАШЕНТАМ
бажають
д-р Ольга і д-р Євгеній Оленко
з дочкою **Маріяною**
Нью Йорк, Н. Й. Форест Гіллс, Н. Й.

Христос Воскрес!

Із світлим Празником
Воскресіння Христового
нашим членам, прихильникам
і всьому громадянству
добра, радості, сили
і здоров'я
бажає
Федеральна Кредитова
Кооператива „Самопоміч“
в Джерзі Сіті

SELF-RELIANCE UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
NEW JERSEY BRANCH
558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07306

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
ВСІМ
ПЕТРО ЯРЕМА

LOUIS J. NIGRO — директор
ROBERT BUZZETTA — CPA
Родина ДМИТРИК

FUNERAL HOME
129 East 7th Street, New York, N. Y.
(Between 1st Ave. and Ave. "A")
ORegon 4-2568
Засновано 1906 р.

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Покупцям, Знайомим — бажають
ЮЛІАН І МАРІЯ БАЧИНСЬКІ
ВЛАСНИКИ **EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.**
139 Second Avenue (bet. 8 & 9 Streets) ■ NEW YORK CITY ■ Tel.: (212) CA 8-5590

Щасливих
ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ
всім приятелям і знайомим
бажає
д-р ЮРІЙ ТРУХЛИЙ

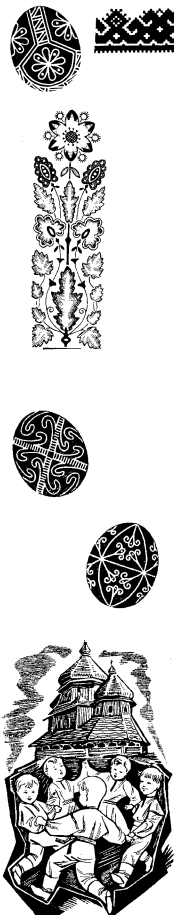
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Всім нашим рідним, приятелям,
знайомим у вільному світі і у вільній Україні
всього найкращого бажають на Великдень —
і на щодень —
**ЯРОСЛАВА І МИКОЛА
АВРАМЧУКИ**
з родиною.
Кергонксон, Нью Йорк, квітень 1995

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
рідні, приятелям і знайомим
бажають
**СТЕПАН ГУК — ДАРИНА ШОТ з родиною,
д-р ЛЮБОМИР ДЕМКО, РОМАН, ОЛІА, ОКСАНА,
ЮРКО, — АДРІАН, МАРІЯ, ОЛЕГ ДЕМКО,
ОТТО І ІРА ІМРЕ**

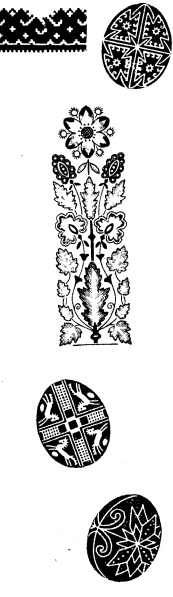
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
**УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА
ПАРАФІЯ „ВСІХ СВЯТИХ“**
206 Схід, 11-та вул. в Нью Йорку
всіх парафіян, прихожан і прихильників
сердечно вітаємо з Світлим
ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ!
о. Панкратій — парох
Михайло Сосницький — голова парафіяльного уряду
Іван Плісак — голова трієті

З Воскресінням Христовим
поздоровляємо
всіх наших теперішніх та будучих
Покупців на новому місці.
Фірма „АРКА“
26 Перша Авеню, ріг 2-ої вул., в Нью Йорку
ARKA CO, 26 First Ave., New York, N.Y. 10009
Phone: (212) 473-3550

Українська писанка —
всім райське велика. Наші
діти їй прясять, святять,
лики горять.
Де в родні пишуть пи-
санки, там в родні згоді.
Христос Воскрес!
З нагоди
Світлого Воскресіння
бажаємо всім
Веселих Свят
**МИРОН СУРЧАК з родиною
і сестра ЯРОСЛАВА**



**Христос Воскрес!
ВОСКРЕСЛА УКРАЇНА!**
Христос Воскрес! Воскресла Україна —
По двох боках широкого Дніпра:
Божа рука наш край благословила,
Демона зла скрала Божа сила,
Церква свята співає гімн Христу.
Христос Воскрес, лунне гімн прославляв —
Воскреслому Ісусові Христові:
В нашій Вільній Українській Державі, —
Повно христів у сонячній заставі,
Свідки страждань, посвяти і любови.
Нема в світі більше чести, як служити Богу,
Хрест свій аж до кінця нести —
і батьківщині принести світу перемогу.
Молитвний привіт пославмо в світ:
Хай воскреслий Ісус, як колись в Емаус,
Об'являть Вам кращий світ надприродний.
Всіх огорне теплом, обдарує добром:
Хто хворий, хто сумний, хто голодний.
Всіх освітить мир Христу благододний!
Христос на нас чекає, любов'ю гріх змиває,
Веселою весною, небесною красою —
До себе закликає, до смерті більш немає.
С вічним, новим світом, там квітне сонцецавіт —
Що гробни прокинуло і мертвину воскресав.
Павло безсмертє лік — Христос Богочоловік —
Йому хвалу воістк всім Весеління співає.
У світлий празник ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ,
та з прихилом весни-краси, широдододний привіт
послав, здійснення мрій, щасливих і веселих Свят бажає
**о.НИКОЛАЙ ВАСИЛЬ ПРИЙМА
Людв. Франція**



З Празником
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Веселих та Щасливих Свят
рідні, друзям та знайомим
широ бажають
ХРИСТІА І ЮРІЙ НАВРОЦЬКІ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Воскресіння Христового
бажають
**РОМАН І СТЕФАН ЛЮТАК, власники
Holiday Lounge
COCKTAILS and DINNER**
75 St. Mark's Pl. (8th St.)
New York City
(212) 777-9637

„Бог дав радість нам з небес: ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
всім рідним, приятелям і знайомим
в Україні, ЗСА, Канаді й інших поселеннях
бажають
КАТРУСЯ І АТАНАС КОБРИН
сини: **ОПЕСЬ-ЗЕНОН І ГОР**
донь: **МАРІЯ-ЛЮБА з ГАЛИНКОЮ І ЮРКОМ**
невістка: **ГАНУСЯ (JANICE) з ЛІНОЧКОЮ**
в молитовному пошануванні з нашим незабутнім покінням
АНДРІЙ-БОГДАН

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**
Вшановним Клієнтам, Друзям та Знайомим
бажають
**АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ
та Працівники**
УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНОЇ АГЕНЦІЇ **IKTTI**
ЗАСНОВАНА 1920 Р.
KOVASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

**УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТИВКА
в НЬО ЙОРКУ**
вітає
всіх своїх Членів і все Українське Громадянство
зі Світлим Святком
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
та бажає їм
МИРУ, РАДОСТІ, ЩАСТЯ І ЗДОРОВ'Я!
ДИРЕКЦІЯ
304 East 9th Street, New York, N.Y. 10003
Тел.: (212) 533-2980

Member **ASTA**
Dunwoodie Travel Bureau
771-A Yonkers Avenue
YONKERS, NEW YORK 10704
(914) 969-4200
FAX (914) 969-2108 800 550-4334
УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ
з ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
бажаю
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Родині, Клієнтам і Знайомим
ЛЕСЯ КОЗІЦЬКА з РОДИНОЮ

**Христос
Воскрес!**
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**
бажає
Українському Громадянству
ЛИТВИН — ЛИТВИН
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.)
Union, N.J. 07083
(908) 964-4222

Великодні писанка для ЗУАДК
Шановні приятелі і добродії ЗУАДК!
Екзекутива і Рада Директорів ЗУАДК пересилає вам і ва-
шим рідним ширший привіт і святкові побажання з нагоди
Світлого Празника Христового Воскресіння.
Дівчи у рік, під час Різдва і Великдень, ми звертаємось до
вас, патріотична громадо, за пожертви на допомогу нашим
потребувачим братам і сестрам в Україні та в різних країнах
світу сущих, бо знаємо, що для них ваші багатодітні серця є
завжди чутливі і відкриті. Про характер і засвіт наших допо-
могових акцій ми завжди звітуємо на сторінках української
преси.
Наші дії є спрямовані для допомоги українським сиротам,
калікам, колишнім в'язням большевицьких тюрем, немцям,
і хворим землякам, жертвам Чорнобиля, українцям у
колишній Югославії, убогим українським хліборобам в Бра-
зилії, нашим братам і сестрам в Румунії, Польщі та у східній
діяспорі. Значну допомогу передаємо на потреби національ-
ного відродження українського зрусифікованого шкільни-
цтва у східних областях України, фінансово підтримуємо нашу
пресу, науку, культуру, мистецтво і спорт в Україні. Пере-
силаємо багато ліків та медичного устаткування для наших ре-
гіональних й обласних шпиталів і клінік. А також укладаємо
індивідуальні допомоги для наших хворих переселенців,
студентів і національних діячів в Україні і діяспорі. Кожного
року ми організуємо і фінансуємо літні табори для молоді в
Україні.
Ось наш короткий облік про харитативну діяльність ЗУ-
АДК. Ці акції є можливо здійснювати тільки завдяки жер-
твеності української громади і поодиноких добродіїв, а та-
кож нашим чужинцям-приятелям та інституціям. Усім
вам Екзекутива ЗУАДК складає ширшу подяку і признання.
Нехай Воскреслий Христос благословить нашу недавно вос-
креслу Матір-Україну!
Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!
Екзекутива ЗУАДК
Адреса: UUARC, 1206 Cottman Ave., Philadelphia, Pa., 19111.

**Твір РОМАНА ФЕДОРІВА
„ЄРУСАЛИМ НА ГОРАХ“**
визнано найкращим і удостоєно Державної премії
України ім. Т. ШЕВЧЕНКА
Трагедія Західної України під совєтською окупацією від
1939 року. Добродіє, неприємкове замовлення сплати
з чеком на 20. дол.; для читачів в Україні — 10 дол.
M. Kots
P.O.Box 33
Lexington, N.Y., 12452, USA

Український Інститут Модерного Мистецтва
має велику честь запросити
українську громаду
НА ВИСТАВКУ УКРАЇНСЬКИХ МИСТЦІВ
**АНІ ФАРІОН
ТАРАСА ЛЕВИЦЬКОГО
ВІКТОРА де ХЕСУС
ХРИСТИНИ САЙ**
Скульптури і картини:
Містика, Форми, Духовність
Відкриття в неділю 7-го травня
від 12 до 4 години
Виставка триватиме до 17-го червня
2320 W. Chicago Ave., Chicago Ill
(312) 227-5522

ТАНЦОВАЛЬНІ ТАБОРИ
РОМИ ПРИЙМІ БОГАЧЕВІЧІ
ВЕРХОВИНА ГЛЕН СПЕЙ, Н.Й.
МАЙСТЕРНЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ТАНЦЮ
для завантажених танцюристів
від 16-го року життя вгору
25-го червня — 15-го липня
ТАБІР ДЛЯ МОЛОДІ від 8-го — 16-го року життя.
Початковий і середній рівень.
23-го липня — 5-го серпня.
В програмі українські народні танці, характерні та балет.
Зголошення та інформації:
ROMA PRYMA BOHACHEVSKY
523E 14 St. Apt. 36
New York, N.Y. 10009
(212) 677-7187

Hamptonburgh, N. Y. 10916
Tel.: (914) 427-2684